

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 25 mei 2014.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 11 april 2014

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

—  
Nota

(1) Zitting 2013-2014.

Stukken van het Waals Parlement, 973 (2013-2014). Nrs 1 tot 3.

Volledige bespreking, openbare vergadering van 11 april 2014.

Bespreking.

Stemming.

—————  
**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2014/203170]

**24 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location de logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci à des personnes morales à des fins d'action sociale**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, l'article 132 modifié par le décret du 16 mai 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location de logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci à des personnes morales à des fins d'action sociale;

Vu la proposition de la Société wallonne du Logement du 20 janvier 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 février 2014;

Vu l'avis de la Cellule autonome d'avis en développement durable, donné le 21 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 février 2014;

Vu l'avis n° 55.682/4 du Conseil d'Etat donné le 2 avril 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location de logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci à des personnes morales à des fins d'action sociale, le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

« 1<sup>o</sup> la personne morale:

a) une province;

b) une commune;

c) un centre public d'action sociale;

d) une association visée au chapitre XII de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale;

e) une intercommunale;

f) un centre d'insertion socio-professionnelle agréé en vertu du décret du 10 juillet 2013 relatif aux centres d'insertion socio-professionnelle;

g) un organisme à finalité sociale agréé; ».

**Art. 2.** Dans l'article 2 du même arrêté, les mots « pour une durée déterminée » sont abrogés.

**Art. 3.** Dans l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « à un ménage bénéficiant de l'aide sociale » sont remplacés par les mots « à un ménage en état de précarité ou à revenus modestes ».

**Art. 4.** L'article 5 du même arrêté, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les paragraphes 1<sup>er</sup> à 3 ne s'appliquent pas en cas de conclusion d'une convention visée à l'article 1494/1, § 3, alinéa 2, du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé.

Si les modalités fixées dans la convention conduisent à une différence entre le montant du loyer mensuel perçu et le montant du loyer de base du logement donné à bail, le Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, verse à la société une subvention couvrant la différence entre les deux montants.

La différence prise en charge n'excède pas 200 euros par mois.

La subvention est liquidée à la société une fois par an. Les demandes de liquidation relatives à une année, adressées par une société, se prescrivent par six mois à compter du jour qui suit le terme de cette année. ».

**Art. 5.** Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la durée du bail et les conditions de sa résiliation sont identiques à la durée et aux conditions de résiliation de la convention conclue en application de l'article 1494/1, § 3, du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé. »

2° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location des logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public » sont remplacés par les mots « du titre II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par les sociétés de logement de service public et introduisant des règles pour les baux à durée indéterminée ».

**Art. 6.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 7bis rédigé comme suit :

« Art.7bis. Par dérogation à l'article 5, pour les logements sociaux en résidence service créés en 2014 avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, si une convention est conclue entre le gestionnaire de la résidence service et la société et que les modalités de calcul de loyer à payer par le gestionnaire de la résidence service sociale à la société conduisent à une différence entre le montant du loyer mensuel perçu et le montant du loyer de base du logement donné à bail, le Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, verse à la société une subvention couvrant la différence entre les deux montants.

La différence prise en charge n'excède pas 200 euros par mois.

La subvention est liquidée à la société une fois par an. Les demandes de liquidation relatives à une année, adressées par une société, se prescrivent par six mois à compter du jour qui suit le terme de cette année. ».

**Art. 7.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 avril 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/203170]

#### 24. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung zu sozialen Zwecken von durch die "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder durch die von dieser zugelassenen Gesellschaften verwalteten Sozialwohnungen an juristische Personen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 132, abgeändert durch das Dekret vom 16. Mai 2013;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung zu sozialen Zwecken von durch die "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder durch die von dieser zugelassenen Gesellschaften verwalteten Sozialwohnungen an juristische Personen;

Aufgrund des Vorschlags der "Société wallonne du Logement" vom 20. Januar 2014;

Aufgrund des am 13. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 21. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens der autonomen Begutachtungsstelle für die nachhaltige Entwicklung;

Aufgrund des am 27. Februar 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 2. April 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens n° 55.682/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung zu sozialen Zwecken von durch die "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder durch die von dieser zugelassenen Gesellschaften verwalteten Sozialwohnungen an juristische Personen wird Punkt 1° durch das Folgende ersetzt:

"1° juristische Person:

a) eine Provinz;

b) eine Gemeinde;

c) ein öffentliches Sozialhilfezentrum;

d) ein in Kapitel XII des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren erwähnter Verein;

e) eine Interkommunale;

f) ein aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 über Zentren zur sozial-beruflichen Eingliederung zugelassenes Zentrum zur sozial-beruflichen Eingliederung;

g) eine zugelassene Einrichtung mit sozialem Zweck;“.

**Art. 2** - In Artikel 2 desselben Erlasses wird das Wort "befristete" gestrichen..

**Art. 3** - In Artikel 3, Absatz 1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "an einen Haushalt untervermietet, der Sozialhilfe bezieht" durch den Wortlaut "an einen Haushalt in prekären Verhältnissen oder mit mittlerem Einkommen untervermietet" ersetzt.

**Art. 4** - Artikel 5 desselben Erlasses wird mit einem § 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« § 4. Die Paragraphen 1 bis 3 finden keine Anwendung beim Abschluss einer in Artikel 1494/1, § 3, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die sozialen Maßnahmen und die Gesundheit erwähnten Vereinbarung.

Wenn die in der Vereinbarung festgesetzten Modalitäten zu einem Unterschied zwischen dem Betrag der bezogenen Monatsmiete und dem Betrag der Grundmiete der vermieteten Wohnung führen, zahlt die Abteilung Wohnungswesen der Operativen Generaldirektion "Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie" des öffentlichen Dienstes der Wallonie der Gesellschaft einen Zuschuss ein, der den Unterschied zwischen den beiden Beträgen deckt.

Der übernommene Unterschied überschreitet jedoch nicht 200 Euro monatlich.

Der Zuschuss wird der Gesellschaft einmal im Jahr ausgezahlt. Die von einer Gesellschaft gerichteten Anträge auf Auszahlung betreffend ein Jahr verjähren in sechs Monaten ab dem Tag nach dem Ende dieses Jahrs.

**Art. 5** - In Artikel 7 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° Paragraph 1 wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« In Abweichung von Absatz 1 entsprechen die Dauer der Miete und die Bedingungen für deren Kündigung der Dauer und den Bedingungen für die Kündigung der in Anwendung von Artikel 1494/1, § 3 des Wallonischen Gesetzbuches über die sozialen Maßnahmen und die Gesundheit abgeschlossenen Vereinbarung. »

2° in § 2, Absatz 2 wird der Wortlaut äder Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Februar 1999 über das Vermieten von Wohnungen, die durch die "Société régionale wallonne du Logement" oder durch die von dieser zugelassenen Gesellschaften verwaltet werden,“ durch den Wortlaut "Titel II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen und zur Einführung von Regeln des Wohnungswechsels bei unbefristeten Mietverträgen" ersetzt.

**Art. 6** - In denselben Erlass wird ein Artikel *7bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *7bis* - Für die 2014 vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses geschaffenen betreuten Sozialwohnungen, wenn eine Vereinbarung zwischen dem Verwalter der betreuten Wohnung und der Gesellschaft abgeschlossen wird, und wenn die Modalitäten für die Berechnung der von dem Verwalter der betreuten Sozialwohnung der Gesellschaft zu zahlenden Miete zu einem Unterschied zwischen dem Betrag der bezogenen Monatsmiete und dem Betrag der Grundmiete der vermieteten Wohnung führen, zahlt die Abteilung Wohnungswesen der Operativen Generaldirektion "Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie" des öffentlichen Dienstes der Wallonie in Abweichung von Artikel 5 der Gesellschaft einen Zuschuss ein, der den Unterschied zwischen den beiden Beträgen deckt.

Der übernommene Unterschied überschreitet jedoch nicht 200 Euro monatlich.

Der Zuschuss wird der Gesellschaft einmal im Jahr ausgezahlt. Die von einer Gesellschaft gerichteten Anträge auf Auszahlung betreffend ein Jahr verjähren in sechs Monaten ab dem Tag nach dem Ende dieses Jahrs."

**Art. 7** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24 April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203170]

**24 APRIL 2014.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake het verhuren aan rechtspersonen met sociale doeleinden van sociale woningen die door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de door haar erkende maatschappijen beheerd worden**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, artikel 132 gewijzigd bij het decreet van 16 mei 2013;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake het verhuren aan rechtspersonen met sociale doeleinden van sociale woningen die door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de door haar erkende maatschappijen beheerd worden;

Gelet op het voorstel van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) van 20 januari 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 februari 2014;

Gelet op het advies van de autonome adviescel inzake duurzame ontwikkeling, gegeven op 21 februari 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 februari 2014;

Gelet op het advies n<sup>o</sup>55.682/4 van de Raad van State, gegeven op 2 april 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake het verhuren aan rechtspersonen met sociale doeleinden van sociale woningen die door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de door haar erkende maatschappijen beheerd worden, wordt punt 1<sup>o</sup> vervangen als volgt :

"1<sup>o</sup> rechtspersoon:

a) een provincie;

b) een gemeente;

c) een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

d) een vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

e) een intercommunale;

f) een centrum voor socioprofessionele inschakeling erkend krachtens het decreet van 10 juli 2013 betreffende de centra voor socioprofessionele inschakeling;

g) een erkende sociale instelling;"

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "voor een bepaalde termijn" opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "aan een gezin dat maatschappelijke bijstand geniet" vervangen door de woorden "aan een gezin in een precaire toestand of met een bescheiden inkomen".

**Art. 4.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt :

"§ 4. De paragrafen 1 tot 3 zijn niet van toepassing als een overeenkomst wordt afgesloten zoals bedoeld in artikel 1494/1, § 3, tweede lid, van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid.

Indien de modaliteiten vastgelegd in de overeenkomst tot een verschil leiden tussen het bedrag van de maandelijke huur en het bedrag van de basishuurprijs van de verhuurde woning betaalt het Departement Huisvesting van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst aan de maatschappij een subsidie die het verschil tussen beide bedragen moet dekken.

Het betaalde verschil bedraagt hoogstens 200 euro per maand.

De subsidie wordt één keer per jaar aan de maatschappij uitbetaald. De uitkeringsaanvragen m.b.t. een jaar die door een maatschappij worden ingediend, verjaren door verloop van zes maanden vanaf de dag die volgt op het verstrijken van dit jaar."

**Art. 5.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid 2, luidend als volgt:

"In afwijking van het eerste lid zijn de duur van de huurovereenkomst en haar opzeggingsvoorwaarden dezelfde als de duur en de opzeggingsvoorwaarden van de overeenkomst gesloten overeenkomstig artikel 1494/1, § 3, van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid."

2<sup>o</sup> in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de verhuur van de sociale woningen die beheerd worden door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of door de openbare huisvestingsmaatschappijen van toepassing" vervangen door de woorden "titel II van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de openbare huisvestingsmaatschappijen en tot invoering van regels voor huurovereenkomsten met een onbepaalde duur" van toepassing".

**Art. 6.** Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 7bis, luidend als volgt :

"Art.7bis. In afwijking van artikel 5, voor de sociale woningen in serviceflat opgericht in 2014 vóór de inwerkingtreding van dit besluit, als een overeenkomst wordt gesloten tussen de beheerder van de serviceflat en de maatschappij en dat de modaliteiten inzake de berekening van de huur die door de beheerder van de sociale serviceflat aan de maatschappij moet worden betaald, leiden tot een verschil tussen het bedrag van de maandelijke huur en het bedrag van de basishuurprijs van de verhuurde woning, betaalt het Departement Huisvesting van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst aan de maatschappij een subsidie die het verschil tussen beide bedragen moet dekken.

Het betaalde verschil bedraagt hoogstens 200 euro per maand.

De subsidie wordt één keer per jaar aan de maatschappij uitbetaald. De uitkeringsaanvragen m.b.t. een jaar die door een maatschappij worden ingediend, verjaren door verloop van zes maanden vanaf de dag die volgt op het verstrijken van dit jaar."

**Art. 7.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 april 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET